



Forum: The Blender Clan 'tchat

Topic: Tutoriel débutants

Subject: Re: Tutoriel débutants

Posté par: keltwookie

Contribution le : 28/5/2018 0:45:36

J'aime décidément beaucoup vos petits calembours linguistiques sur le BC

Citation :

...mais je suis incapable de la comprendre quand elle est parlée.

Je dois admettre que bien que je n'aie aucune difficulté sur le clavier ou à lire un texte, parler anglais correctement serait une toute autre paire de manches (j'ai, paraît il, un accent irlandais plus que rugueux).

Quant aux traductions "goût-gueule", c'était une catastrophe il y a encore quelques mois mais ça s'est arrangé depuis.

Non, sérieusement, pour les traductions, je suggère fortement [DeepL](#). Même si on n'a absolument aucune facilité en anglais, ce traducteur peut rendre de grands services car beaucoup plus précis que l'autre, la syntaxe, chez DeepL, ils connaissent eux !

...Quoique...j'ai quand même eu droit à un :

« temps (en secondes) qu'il faut pour se reproduire »

pour

« time (in seconds) needed to respawn »

Plus sérieusement : Je suis parfaitement conscient des difficultés pour mes compatriotes de communiquer en anglais, mais je reste convaincu que c'est un passage obligatoire si on veut apprendre et partager ses connaissances, voire avoir un emploi (dans un futur proche, ce sera une condition *sine qua non*). Et puis oui, j'insiste : La grammaire anglaise, c'est fait pour les touristes comparée à la nôtre, et je me rappelles encore il y a quelques jours avoir cherché pour avoir la conjugaison correcte d'un subjonctif !

C'est d'ailleurs pour cette raison que nous avons ouvert un forum en français avec Redstar. Parce que dans le monde de la 3D, ça parle anglais partout et quant aux termes techniques, pareil. Il n'y a absolument rien en français ou presque, à part le BC qui reste un précurseur dans ce domaine (je le pense vraiment) et Blender Lounge, tous deux dédiés à Blender. Pour le reste, on est obligé de se rabattre sur les forums anglophones. Même les développeurs de jeux vidéos français parlent anglais sur leurs sites ou leur espaces twitter, facebook et autres (je peux citer au moins deux exemples de devs reconnus). Toujours pour un souci de communication, et puis leur profession ne leur laisse pas vraiment le choix : S'il ne parlaient que le français, il n'auraient jamais eu de

boulot.

Citation :

A part un mot par ci, par là pour le reste m''est inaccessible.

C'est bien dommage mais d'après moi, c'est juste une question de pratique. En général, les anglophones sont bien moins regardant que les français quand on massacre leur langue et seraient plutôt tolérants à ce sujet.